

PRETÉRITO PERFECTO.

Sirve para formar el pretérito pluscuamperfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic. . .	ERAMAN.	izan nuen.	Yo . . .	habia
Zuc. . .		izan cenduen.	Tú . . .	habias
Arc. . .		izan zuen.	Aquel . .	habia

Plural.

Guc. . .	ERAMAN.	izan guenduen.	Nosotros .	habiamos
Zuec. . .		izan cenduten.	Vosotros .	habiais
Ayec. . .		izan zuten.	Aquellos .	habian

PRETERITO IMPERFECTO.

Sirve para formar el pretérito anterior de todos los verbos.

Singular.

Nic. . .	ERAMAN	nuen.	Yo . . .	hube
Zuc. . .		cenduen.	Tú . . .	hubiste
Arc. . .		zuen.	Aquel . .	hubo

Plural.

Guc. . .	ERAMAN	guenduen.	Nosotros.	hubimos
Zuec. . .		cenduen.	Vosotros.	hubisteis
Ayec. . .		zuten.	Aquellos.	hubieron

FUTURO IMPERFECTO.

Sirve para formar el futuro perfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic. . .	ERAMAN.	izango det.	Yo . . .	habré
Zuc. . .		izango dezu.	Tú . . .	habrás
Arc. . .		izango du.	Aquel . .	habrá

Plural.

Guc. . .	ERAMAN	izangodegu.	Nosotros	habremos
Zuec. . .		izango dezute	Vosotros.	habreis
Ayec. . .		izango dute	Aquellos.	habrán

CONJUGACIONES.

45

MODO SUBJUNTIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Sirve para formar el pretérito perfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic.	ERAMAN.	izan dezadan.	Yo.	haya	LLEVADO
Zuc.		izan dezazun.	Tú.	hayas	
Arc:		izan dezan.	Aquel.	haya	
			Plural.		
Guc.		izan dezagun.	Nosotros.	hayamos	
Zuec.		izan dezazuten.	Vosotros.	hayais	
Ayec.		izan dezaten.	Aquellos.	hayan	

PRETERITO IMPERFECTO.

Sirve para formar el pluscuamperfecto de todos los verbos.

Singular.

Nic	ERAMAN.	izango nuque .	Yo	hubiera, habria, hubiese	LLEVADO
Zuc		izango cenduque.	Tú	hubieras, habrias, hubieses	
Arc		izan luque.	Aquel	hubiera, habria, hubiese	
			Plural.		
Guc		izango guenduque	Nosotros	hubiéramos, ha- briamos, hubiésemos	
Zuec		izango cenduteque	Vosotros	hubiérais, ha- briais, hubiescis	
Ayec		izango luteque.	Aquellos	hubieran, habrian hubiesen.	

CONJUGACIONES.

MODO INFINITIVO.

Eraman. . . . Llevar.

Preterito.

Eraman izan. . . Haber llevado.

Futuro.

Eraman bear. . . Haber de llevar.

Participio.

Eramaná. . . . Llevado.

Ablativo absoluto.

Eramanic. . . . Habiendo llevado.

Gerundio.

Eramaten. . . . Llevando.

No se ha puesto el modo imperativo porque en él no hay más que un tiempo, y ese, aunque en bascuence es compuesto, en la lengua castellana no es sino simple, á más de que en las tres conjugaciones regulares del verbo castellano se pondrán los cuatro modos.

DE LOS VERBOS REGULARES.

Las conjugaciones de los verbos regulares son tres en la lengua castellana. La primera es la de los verbos que terminan con el infinitivo *ar*, como *amar, tomar, cantar*, etc. La segunda de los verbos que tienen el infinitivo en *er*, como, *comer, beber, tener*. La tercera de los verbos que termina el infinitivo en *ir*, como *partir, escribir, vivir*.

CONJUGACIONES.

47

Ejemplo de la 1.^a conjugación en AR.—AMAR.

MODO INDICATIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Nic amatzen det.	. . .	<i>Yo amo.</i>
Zuc amatzen dozu.	. .	<i>Tú amas.</i>
Arc amatzen du.	. . .	<i>Aquel ama.</i>

Plural.

Guc amatzen degu.	. .	<i>Nosotros amamos.</i>
Zuec amatzen dezute.		<i>Vosotros amais.</i>
Ayec amatzen dute.	. .	<i>Aquellos aman.</i>

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic amatzen nuen.	. .	<i>Yo amaba.</i>
Zuc amatzen cenduen.		<i>Tú amabas.</i>
Arc amatzen zuen.	. .	<i>Aquel amaba.</i>

Plural.

Guc amatzen guenduen		<i>Nosotros amábamos</i>
Zuec amatzen cenduten		<i>Vosotros amábais.</i>
Ayec amatzen zuten.	. .	<i>Aquellos amaban.</i>

PRETERITO PERFECTO SIMPLE.

Singular.

Nic amatu nuen.	. . .	<i>Yo amé.</i>
Zuc amatu cenduen.	. .	<i>Tú amaste.</i>
Arc amatu zuen.	. . .	<i>Aquel amó.</i>

Plural.

Guc amatu guenduen.		<i>Nosotros amamos.</i>
Zuec amatu cenduten.		<i>Vosotros amasteis.</i>
Ayec amatu zuten.	. .	<i>Aquellos amáron.</i>

CONJUGACIONES.

PRETERITO PERFECTO PROXIMO.

Singular.

Nic amatu det. . . . *Yo he amado.*
 Zuc amatu dezu, etc. . . *Tú has amado.*

PRETERITO ANTERIOR.

Singular.

Nic amatu nuen. . . . *Yo hube amado.*
 Zucamatucenduen, etc. *Tú hubistes amado, etc.*

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Nic amatu izan nuen. *Yo habia amado.*
 Zucamatuizancenduen. *Tú habias amado.*

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Nic amatuco det. . . . *Yo amaré.*
 Zuc amatuco dezu. . . *Tú amarás.*
 Arc amatuco du. . . . *Aquel amará.*

Plural.

Guc a matuco degu. . . *Nosotros amaremos.*
 Zuec amatuco dezute. *Vosotros amareis.*
 Ayec amatuco dute. . . *Aquellos amarán.*

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Nic amatu izango det. *Yo habré amado.*
 Zucamatuizango dezu. *Tú habrás amado, etc.*

MODO IMPERATIVO.

TIEMPO UNICO.

Singular.

Zuc amatu ezazu. . . . *Ama tú.*
 Arc amatu beza. . . . *Ame aquel.*

Plural.

Guc amatu dezagu. . . *Amemos nosotros.*
 Zuec amatu ezazute. . *Amad vosotros.*
 Ayec amatu bezate. . . *Amen aquellos.*

CONJUGACIONES.

49

MODO SUBJUNTIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Nic amatu dezadan. .	<i>Yo ame.</i>
Zuc amatu dezazun. .	<i>Tú ameís.</i>
Arc amatu dezan. . .	<i>Aguél ame.</i>

Plural.

Guc amatu dezagun. .	<i>Nosotros amemos.</i>
Zuec amatu dezazuten.	<i>Vosotros ameís.</i>
Ayec amatu dezaten. .	<i>Aquéllos amen.</i>

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic amatuco nuque. .	<i>Yo amára, amaria ó amase.</i>
Zuc amatuco cenduque.	<i>Tú amáras, amarias ó amases.</i>
Arc amatuco luque. .	<i>Aguél amára, amaria ó amase.</i>

Plural.

Gucamatucoguenduque.	<i>Nosotros amáramos, amariam- os ó amásemos.</i>
Zuecamatucocenduteque.	<i>Vosotros amárais, amariais ó amáseis.</i>
Ayec amatuco luteque.	<i>Aquéllos amáran, amarian ó amasen.</i>

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Nic amatu izan dezadan.	<i>Yo haya amado.</i>
Zuc amatu izan dezazun.	<i>Tú hayas amado, etc.</i>

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Nic amatu izango nu- que.	<i>Yo hubiera, habría ó hubiese amado.</i>
Zuc amatu izango cen- duque, etc.	<i>Tú hubieras, habrías ó hu- bieses amado, etc.</i>

CONJUGACIONES.

FUTURO.

Singular.

Nic amatzen dedanean.	<i>Cuando yo amare ó hubiere amado.</i>
Zuc amatzen dezunean.	<i>Cuando tú amares ó hubieres amado.</i>
Arc amatzen duanean.	<i>Cuando aquél amare ó hubiere amado.</i>

Plural.

Guc amatzen degunean.	<i>Cuando nosotros amáremos ó hubiéremos amado.</i>
Zuec amatzen dezate- nean.	<i>Cuando vosotros amáreis ó hubiereis amado.</i>
Ayec amatzen dutenean.	<i>Cuando aquellos amáren ó hubieren amado.</i>

MODO INFINITIVO.

Presente. . . .	Amatn. . . .	Amar.
Pretérito. . . .	Amatu izan. . . .	Haber amado.
Futuro. . . .	Amatu bear. . . .	Haber de amar.
Participio. . . .	Amatua. . . .	Amado.
Ablativo adsoluto.	Amaturic. . . .	Habiendo amado.
Gerundio. . . .	Amatzen. . . .	Amando.

Ejemplo de la 2.^a conjugación en ER.-COMER.

MODO INDICATIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Nic jaten det. . . .	<i>Yo como.</i>
Zuc jaten dezu. . . .	<i>Tú comes.</i>
Arc jaten du. . . .	<i>Aquél come.</i>

CONJUGACIONES.

51

Plural.

Guc jaten degu. . . *Nosotros comemos.*
 Zuec jaten dezute. . . *Vosotros comeis.*
 Ayec jaten dute. . . *Aquellos comen.*

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic jaten nuen. . . *Yo comía.*
 Zuec jaten cenduen. . . *Tú comías.*
 Arc jaten zuen. . . *Aquel comía.*

Plural.

Guc jaten guenduen. *Nosotros comíamos.*
 Zuec jaten cenduen. *Vosotros comíais.*
 Ayec jaten zuen. . . *Aquellos comían.*

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Nic jan nuen. . . . *Yo comí.*
 Zuec jan cenduen. . . *Tú comiste.*
 Arc jan zuen. . . . *Aquel comió.*

Plural.

Guc jan guenduen. *Nosotros comimos.*
 Zuec jan cenduen. . . *Vosotros comisteis.*
 Ayec jan zuen. . . . *Aquellos comieron.*

PRETERITO PROXIMO.

Singular.

Nic jan det. *Yo he comido*
 Zuec jan dezu, etc. . . *Tú has comido etc.*

PRETERITO ANTERIOR.

Singular.

Nic jan nuen. . . . *Yo hube comido.*
 Zuec jan cenduen, etc. *Tú hubiste comido.*

PRETERITO PLUSQUAMPERFECTO.

Singular.

Nic jan izan nuen. . . *Yo había comido.*
 Zuec jan izan cenduen, etc *Tú habías comido.*

CONJUGACIONES.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Nic jango det.	. . .	<i>Yo comeré.</i>
Zuc jango dezu.	. . .	<i>Tú comerás.</i>
Arc jango du.	. . .	<i>Aquel comerá.</i>

Plural.

Guc jango degu.	. . .	<i>Nosotros comeremos.</i>
Zuec jango dezute.	. . .	<i>Vosotros comereis.</i>
Ayec jango dute.	. . .	<i>Aquellos comerán.</i>

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Nic jan izango det.	. . .	<i>Yo habré comido.</i>
Zucjan izango dezu, etc.	. . .	<i>Tú habrás comido, etc.</i>

MODO IMPERATIVO.

TIEMPO UNICO.

Singular.

Zuc jan ezazu	. . .	<i>Come tú.</i>
Arc jan beza.	. . .	<i>Coma aquel.</i>

Plural.

Guc jan dezagun	. . .	<i>Comámos nosotros.</i>
Zuec jan ezazute	. . .	<i>Coméd vosotros.</i>
Ayec jan bezate.	. . .	<i>Coman aquellos.</i>

MODO SUBJUNTIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Nic jan zadan.	. . .	<i>Yo coma.</i>
Zuc jan zazu.	. . .	<i>Tú comas.</i>
Arc jan beza.	. . .	<i>Aquel coma.</i>

Plural.

Guc jan zagun.	. . .	<i>Nosotros comamos.</i>
Zuec jan zazute.	. . .	<i>Vosotros comais.</i>
Ayec jan bezate.	. . .	<i>Aquellos coman.</i>

CONJUGACIONES.

53

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

- Nic jango nuque. . . Yo comiera, comeria ó comiese.
 Zuc jango cenduque. Tú comieras, comerias ó comieses.
 Arc jango luque. . . Aquel comiera, comeria ó comiese.

Plural.

- Guc jango guenduque Nosotros comiéramos, comeríamos ó comiésemos.
 Zuec jango cenduteque Vosotros comiértais, comeríais ó comiéseis.
 Ayec jango luteque. . Aquellos comieran, comerían ó comiesen.

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

- Nic jan izan dezadan. Yo haya comido.
 Zuc jan izan dezazun, etc Tú hayas comido, etc.

PRETERITO PLUSQUAMPERFECTO.

Singular.

- Nic jan izango nuque Yo hubiera, habría ó hubiese comido.
 Zuc jan izango cenduque, etc. Tú hubieras, habrías ó hubieses comido, etc.

FUTURO.

Singular.

- Nic jaten dedanean. . Cuando yo comiere ó hubiere comido.
 Zuc jaten dezunean. Cuando tú comieres ó hubieres comido.
 Arc jaten duenean. . Cuando aquel comiere ó hubiere comido.

- Guc jaten degunean. . *Cuando nosotros comiéremos ó hubiéremos comido.*
 Zuec jaten dezutenean. *Cuando vosotros comiéreis ó hubiéreis comido.*
 Ayec jaten dutenean. *Cuando aquéllos comieren ó hubieren comido.*

MODO INFINITIVO.

Presente.	Jan.	Comer.
Préterito.	Jan izan.	Haber comido.
Futuro.	Jan bear.	Haber de comer.
Participio.	Janá.	Comido.
Ablativo absoluto.	Janic.	Habiendo comido.
Gerundio.	Jaten.	Comiendo.

CONJUGACION DEL VERBO AUXILIAR SER.

MODO INDICATIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Ni naiz.	Yo soy.
Zu cera.	Tú eres.
Ura da.	El es.

Plural.

Gu guera.	Nosotros somos.
Zuec cerate.	Vosotros sois.
Ayec dira.	Aquéllos son.

CONJUGACIONES.

55

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Ni nitzan.		<i>Yo era.</i>
Zu ciñan.		<i>Tù eras.</i>
Ura zan.		<i>Aquél era.</i>

Plural.

Gu guiñan.		<i>Nosotros eramos.</i>
Zuec ciñaten.		<i>Vosotros érais.</i>
Ayec ciran.		<i>Aquéllos eran.</i>

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Ni izan nitzan.		<i>Yo fui.</i>
Zu izan ciñan.		<i>Tù fuiste.</i>
Ura izan zan.		<i>El fué.</i>

Plural.

Gu izan guiñan.		<i>Nosotros fuimos.</i>
Zuec izan ciñaten.		<i>Vosotros fuisteis.</i>
Ayec izan ciran.		<i>Aquéllos fueron.</i>

PRETERITO PROXIMO.

Singular.

Ni izan naiz.		<i>Yo he sido.</i>
Zu izan cera, etc.		<i>Tù has sido, etc.</i>

PRETERITO PLUSQUAMPERFECTO.

Singular.

Ni izan nitzan.		<i>Yo había sido.</i>
Zu izan ciñan, etc.		<i>Tù habías sido, etc.</i>

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Ni izango naiz.		<i>Yo seré.</i>
Zu izango cera.		<i>Tù serás.</i>
Ura izango da.		<i>El será.</i>

CONJUGACIONES.

Plural.

Gu izango guera. . .	<i>Nosotros seremos.</i>
Zuec izango cerate. . .	<i>Vosotros seréis.</i>
Ayec izango dira. . .	<i>Aquéllos serán.</i>

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Ni izan izango naiz. .	<i>Yo habré sido.</i>
Zu izan izangocera, etc.	<i>Tú habrás sido, etc.</i>

MODO IMPERATIVO.

TIEMPO UNICO.

Singular.

Izan zaite.	<i>Sé tú.</i>
Izan bedi.	<i>Sea él.</i>

Plural.

Izan zaitezte.	<i>Señ vosotros.</i>
Izan bitez.	<i>Sean ellos.</i>

MODO SUBJUNTIVO.

TIEMPO PRESENTE

Singular.

Ni izan nadin.	<i>Yo sea.</i>
Zu izan zaitez.	<i>Tú seas.</i>
Ura izan bedi.	<i>El sea.</i>

Plural.

Gu izan gaitez.	<i>Nosotros seamos.</i>
Zuec izan zaitezte.	<i>Vosotros seais.</i>
Ayec izan bitez.	<i>Aquéllos sean.</i>

CONJUGACIONES.

57

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Ni izango nitzaque. . . *Yo fuera ó seria.*
 Zu izango ciñaque. . . *Tú fueras ó serías.*
 Ura izango litzaque. . . *El fuera ó seria.*

Plural.

Gn izango guiñaque. *Nosotros fuéramos ó seríamos.*
 Zuec izango ciñateque *Vosotros fuérais ó seriais.*
 Ayec izango liraque. *Aquellos fuéran ó serían.*

PRETERITO PERFECTO.

Este tiempo tiene muy poco uso y se suple con *izan izatea*.

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Ni izango nitzan. . . *Yo hubiera ó hubiese sido.*
 Zu izango ciñan, etc. *Tú hubieras ó hubieses sido.*

FUTURO.

Singular.

Ni izango banitz. . . *Si yo fuere.*
 Zu izango baciña. . . *Si tú fueres.*
 Ura izango balitz. . . *Si él fuere.*

Plural.

Gn izango baguiña. . . *Si nosotros fuéremos.*
 Zuec izango baciñate. *Si vosotros fuéreis.*
 Ayec izango balira. . . *Si aquellos fuéren.*

MODO INFINITIVO.

Presente. *Izan. Ser.*
 Pretérito. *izan izan. Haber sido.*
 Futuro. *izan bear. Haber de ser.*
 Participio de presente. *Izaten. El que es.*

Participio de pre- terito.	Izan.	Sido.
Participio de futu- ro.	Izango.	El que será.
Gerundio de ge- nitivo y dativo.	Izateco.	De, para ser.
Gerundio de acu- sativo.	Izatera.	Aser.
Ablativo absoluto	Izanic.	Habiendo sido.

Con este verbo auxiliar *izan* se conjugan todos los verbos pasivos y neutros.



Ejemplo de la 3.ª conjugación en IR. -SACUDIR.

MODO INDICATIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Nic astintzen del. . .	Yo sacudo.
Zuc astintzen dezu. .	Tú sacudes.
Arc astintzen du. . .	Aquel sacude.

Plural.

Guc astintzen degu. .	Nosotros sacudimos.
Zuec astintzen dezute.	Vosotros sacudís.
Ayec astintzen dute.	Elos sacuden.

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Nic astintzen nuen. . .	Yo sacudia.
Zuc astintzen conduen.	Tú sacudías.
Arc astintzen zuen. . .	Aquel sacudia.

CONJUGACIONES.

59

Plural.

Guc astintzen guenduen. *Nosotros sacudimos.*
 Zuec astintzen cenduten. *Vosotros sacudias.*
 Ayec astiotzen zuten. . . *Aquellos sacudian.*

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Nic astindu nuen. . . *Yo sacudí.*
 Zuec astindu cenduen. *Tú sacudistes.*
 Arc astindu zuen. . . *Aquel sacudió.*

Plural.

Guc astindu guenduen. *Nosotros sacudimos.*
 Zuec astindu cenduten. *Vosotros sacudisteis.*
 Ayec astindu zuten. . . *Aquellos sacudieron.*

PRETERITO PROXIMO.

Singular.

Nic astindu det. . . *Yo he sacudido.*
 Zuec astindu dezu, etc. *Tú has sacudido, etc.*

PRETERITO PLUSQUAMPERFECTO.

Singular.

Nic astindu izan nuen. *Yo había sacudido.*
 Zuec astindu izan cenduen, etc. . . *Tú habías sacudido, etc.*

PRETERITO ANTERIOR.

Singular.

Nic astindu nuen. . . *Yo hube sacudido.*
 Zuec astinducenduen, etc. *Tú hubistes sacudido, etc.*

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Nic astinduco det. . . *Yo sacudiré.*
 Zuec astinduco dezu. . . *Tú sacudirás.*
 Arc astinduco du. . . *Aquel sacudirá.*

Plural.

Guc astinduco degu. . . *Nosotros sacudiremos.*
 Zuec astinduco dezute. *Vosotros sacudiréis.*
 Ayec astinduco dute. . . *Aquellos sacudirán.*

CONJUGACIONES.

FUTURE PERFECT

Singular.

Nic astindu izango det *Yo habré sacudido.*

Zuc astindu izangodezu *Tú habrás sacudido.*

MODO IMPERATIVO.

TIEMPO UNICO.

Singular,

Zuc astindu ezazu. . . Sacude tú.

Arc astindu beza. *Sacuda aquel.*

Parrot

Guc astindu dezagun. . . *Sacudamos nosotros.*

Zuec astindu ezazute, . *Sacudid vosotros.*

Ayec astindu bezate. . . Sacudan aquellos.

MODO SUJUNTIVO.

TEMPO PRESENTE

Singular.

Nic astindu dezadan, . . . *Yo sacuda.*

Zuc astindu dezazun. . . *Tu sacudas.*

Arc astindu dezan. Aquel sacuda.

General

Guc astindu dezăgun. . . *Noştros sacudamos.*

Zuec astindu dezazuten. *Vosotros sacudais.*

A yec astindu dezaten. . . Aquéllos sacudan.

PRETERITO IMPERFECTO

Singular.

Nic astinduco nuque. . Yo sacudiera, sacudiria
sacudiese.

Zac astinduco cendunque. *Tù sacudieras, sacudirías
sacudieses.*

Are astinduco luque. . . Aquel sacudiera, sacudirlo
ó sacudiese.

CONJUGACIONES.

61

Plural.

Gue astinduco guendu- que.	Nosotros sacudiéramos, sa- cudiríamos ó sacudiésemos.
Zuec astinduco cendu- teque.	Vosotros sacudiérais, sacu- diríais ó sacudiéseis.
Ayec astinduco lute- que.	Aquéllos sacudieran, sacu- dirían ó sacudiesen.

PRETERITO PERFECTO.

Singular.

Nic astinduizan dezadan.	Yo haya sacudido.
Zac astindu izan dezazun.	Tú hayas sacudido.

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Nic astindu izango nu- que.	Yo hubiera habría ó hubie- se sacudido.
Zac astindu izango cen- duque, etc.	Tú hubieras, habrías ó hu- bieses sacudido, etc.

FUTURO.

Singular.

Nic astindu dedanean.	Cuando yo sacudiere ó hu- biere sacudido.
Zac astindu dezunean.	Cuando tú sacudieses ó hu- bieres sacudido.
Arc astindu duenean. .	Cuando aquél sacudiere ó hubiere sacudido.

Plural.

Gue astindu degunean.	Cuando nosotros sacudiére- mos ó hubiéremos sacudido.
Zuec astindu dezute- nean.	Cuando vosotros sacudiéreis ó hubiéreis sacudido.
Ayec astindu dutenean.	Cuando aquéllos sacudieren ó hubieren sacudido.

MODO INFINITIVO.

Presente.	Astindu.	Sacudir.
Preterito.	Astindu izan.	Haber sacudido.
Futuro.	Astindu bear.	Haber de sacudir.
Participio.	Astindua.	Sacudido.
Ablativo absoluto	Astinduric.	Habiendo sacudido.
Gerundio.	Astin'zen.	Sacudiendo.



ADVERTENCIAS SOBRE LAS CONJUGACIONES,

las cuales, en caso necesario, las explicará en bascuence el maestro pasante ó padre

1.^a Llamamos *terminación* á las últimas letras de una palabra, y así *ar, er, ir*, son las terminaciones del infinitivo de los verbos, como se vé en *amar, comer, sacudir*.

2.^a Las letras que quedan después de quitar estas terminaciones *ar, er, ir*, se llaman *radicales* del verbo, porque son como la raíz de él y se conservan en todos los tiempos y personas de su conjugación.

Las letras radicales de *amar* son *am*, de *comer* *com*, de *sacudir* *sacud*, y así de los demás verbos.

3.^a El tiempo presente denota lo que existe, sucede ó se hace actualmente, como yo *escribo*, tú *comes*, Pedro *duerme*. El preterito ó tiempo pasado significa una cosa sucedida ó pasada, como yo *leí*, tú *corríste*, Antonio *ha comido*, nosotros *habíamos cenado*, vosotros *hubisteis bebido*. El futuro ó el tiempo venidero indica lo que será ó sucederá, como yo *escribiré*, tú *habrás leído*.

4.^a Tiempo simple se llama el que costa de una palabra sola, como *llevé, escribo, comeré*, y tiempo compuesto el que se compone del verbo auxiliar *haber* y del participio de cualquiera otro verbo, como *he amado, he leído, había comido*.

CONJUGACIONES.

63

5.ª *Yo* en singular y *nosotros* en plural se llaman primeras personas, *tú* y *vosotros* segundas, y todos los demás nombres terceras personas.

6.ª Como el verbo es la palabra más esencial y la parte de la oración en que hay más que estudiar, conviene mucho que los jóvenes se ejerciten en repetir las tres conjugaciones, diciendo el maestro ó el pasante la parte bascongada y el discípulo la castellana de cualquiera otro verbo regular que se le proponga. De este modo, no sólo harán progresos en la gramática castella, sino que adelantarán increíblemente para el estudio de la latina y de cualquiera otra lengua extranjera.

7.ª La siguiente tabla manifiesta la terminación ó letras que se han de añadir á las radicales de todo verbo regular en cada una de las personas de los tiempos simples de su conjugación.

El que supiera de memoria esta tabla, conjugará convenientemente todos los verbos regulares de la lengua castellana.

Tiempos.	INDICATIVO.			Conjugaciones.
	1.ª	2.ª	3.ª	
Presente.	o	o	o	1.ª persona.
Pretérito imperfecto. . . .	aba	iba	ia	
Pretérito perfecto.	é	í	í	
Futuro imperfecto.	are	ere	ire	

IMPERATIVO.

Tiempo único en que empieza por la 2.ª persona. á, e, e. 2.ª persona.

SUBJUNTIVO.

Presente.	é	a	a	3.ª persona.
Pretérito imperfecto. . . .	ara	iera	iera	
	aria	ería	iría	
Futuro.	ase	iese	iese	
	are	iere	iere	

Presente.	ar	er	ir
Gerundio.	ando	iendo	iendo
Participio.	ado	ido	ido

FÁBULA

QUE SIRVE DE EJEMPLO PARA EL ANALISIS GRAMATICAL

EL LOBO Y LA MARRANA (1)

Hallándose de parto la marrana

1 2 3 4 5 6 7

El lobo la visita:

1 2 3 4

Que le entregue las crías solicita.

8 9 10 11 12 13 14

Pues de ellas cuidará de buena gara.

15 16 17 18 19 20 21 22

La otra le escucha y dícele al instante:

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

Señor lobo, si usted servirme quiere,

33 34 35 36 37 38 39 40

Quiteseme al momento de delante

41 42 43 44 45 46 47 48

Y apártese de mí muy largo trecho,

49 50 51 52 53 54 55 56

Porque cuando más léjos estuviere

57 58 59 60 61 62 63

Han de hacer sus servicios más provecho.

64 65 66 67 68 69 70 71

Si sus auxilios un traidor te ofrece:

72 73 74 75 76 77 78 79

Así respóndele, que así merece:

80 81 82 83 84 85 86

Si usted me hace favor, sólo le pido

87 88 89 90 91 92 93 94

Que se me quite al punto de delante,

95 96 97 98 99 100 101 102

Pues en tanto estaré mejor servido

103 104 105 106 107 108 109

En cuanto usted se ponga más distante.

110 111 112 113 114 115 116

El 1 significa artículo.

El 2 nombre sustantivo adj.

El 3 pronombre.

El 4 verbo.

El 5 adverbio.

El 6 participio.

El 7 preposición.

El 8 conjugación.

(1) Rentería, libro 1, fábula 53

EJERCICIOS DE CONSTRUCCION GRAMATICAL.



I.

De pronombres y verbos.

¿Euscalduna cerade?	¿Eres bascongado?
¿Eusqueraz badaquizu?	¿Sabes el bascuence?
¿Iracurtzen dezu ondo?	¿Lees bien?
¿Escribitzen icasi conduan?	¿Aprendiste á escribir?
¿Euscal-erria ezagutzen dezu?	¿Conoces el país basco?
¿Maite dituzu Erligioa, fuero eta oitura zarrac?	¿Amas la Religión, los fueros y costumbres antiguas?
Orduan ecatzu hosteco-ori.	Entonces dame esos cinco, esa mano.
Bioc euscaldun eta adisquideac guerade.	Ambos somos bascongados y amigos.
Atseguin del ortzaz (edo orretzaz.)	Me complazco de ello, me alegro de ello.
Icasi degu euscara cerbait.	Hemos aprendido algo el bascuence.
Orain erderaz jardun bear degu.	Ahora debemos hablar (ejercitarnos) en castellano.
¿Bietara sayatuko guerade?	Nos ensayaremos á los dos?
Bai, ongui da; asi zaitez.	Si, bien está; principia.

II.

De nombres sustantivos y adjetivos.

Erdera aberatsa da.	El castellano es rico.
Baño eusquera lenagocoa.	Pero anterior el bascuence.
Ardoa ona da.	Bueno es el vino.
Sagardoa prescoagoa.	La sidra es más fresca.

Gaztel-errian gari asco da.
Euscal-errian arto sabore-
tsua.

¿Gaticiatzen dezu ogui zu-
ria?

Janari azcarragoa da artoa.

¿Nai dezu edan ardo zarra?
Neretzat ohea da sagardoa.
¿Icasi dezu lecio luce ura?

Lecio lucea, baño erreza
zan.

Nic burua gogorra det eta
eciñ de icasi.

En Castilla hay mucho trigo
En el país basco sabroso
maiz.

¿Deseas, envidias el pan
blanco?

El maiz es alimento más
fuerte.

¿Quieres beber vino añejo?
Para mí es mejor la sidra.

¿Has aprendido aquella lec-
ción larga?

Era lección larga, pero fá-
cil.

Yo tengo la cabaza dura;
no la puedo aprender.

III.

De los mismos con mayor ampliación.

Jaungoicoac graci ugariac
ditu.

Guizonac uts eguiteac be-
reac ditu.

Cernac doatsuz beteac dau-
de.

Mundua gaizquillez ezarria
dago.

Astoac belarriac luceac di-
tuzte, edo ditue.

Berritzuac mingaña lucea-
goa du.

Zuec eche on asco dituzute.

Guc diru guchi degu.

Nic ez det eche onic ez eta
diruric ere.

Dios tiene gracias abun-
dantes.

Es del hombre el errar.

Los cielos están llenos de
bienaventurados.

El mundo se halla cubierto
de malhechores.

Los burros tienen las ore-
jas largas.

El hablador tiene más lar-
ga la lengua.

Vosotros tenéis muchas
buenas casas.

Nosotros tenemos poco di-
nero.

Yo no tengo ni casa buena,
ni dinero.

Aberastasunac quezca charr
ra berequin dute.

Pobrezac ere bere alderdi
onac baditu.

Jannari esquerrac osasuna
eta naico lana baditugu.

Eta biotzez pobrea da ce-
ruco lorea, eta mundutar
aberatza infernucolaga-
tza.

Las riquezas llevan consi-
go la inquietud.

La pobreza tiene también
sus ventajas.

Gracias al Señor tenemos
salud y trabajo deseable.

Y el pobre de espíritu es
flor del cielo y el rico
mundano el llor del in-
fierno.

IV

Del verbo en pretérito perfecto y pretérito anterior de indicativo

Ez da etorri Erramun es-
colara.

Bere aita joan da maisua-
gana.

Nere ama ere izan da eta
biurtu da.

¿Grabaci dec pelotan?

Gaur ez diat oraindic go-
saldu.

Egun octan ez dec jaquin-
du lecioa.

Pestetan izan gaituc.

¿Asco jostatu ciñaten?

Donostiar batzuec far asco
eguiñ eraci citecan.

Beti izanditec Donostiarrac
umore ona,

Jan guenican ondo (ongui)
eta edan guenican obeto
(obequi.)

Eta gau gucian baracuac
becelalo eguinguenican.

Ramón no ha venido á la
escuela.

Su padre ha ido al maes-
tro.

También ha estado mi ma-
dre y ha vuelto.

¿Has ganado á la pelota?

Hoy no he almorzado aún.

No has sabido en estos
dias la lección.

Hemos estado en fiestas.

¿Os divertisteis mucho?

Unos San Sebastianos hi-
cieron reir mucho.

Siempre han tenido buen
humor los San Sebastianos.
Comimos bien y bebimos
mejor.

Y dormimos toda la noche
como un lirón.

!Ah motza eta tapotza! On-
gui asmatu cican Anton
Tripaqui iri icena ipiñi
cicanac.

¡Ah mondo y lirondo! Acer-
tado estuvo quien le pu-
so por nombre Antón
Tripacallos.

V.

Del verbo en pretérito imperfecto de subjuntivo.

Anton eta Miguel-ec pichar
bat esne erango luquete
edo luteque.

Prañcuc Inacioe baño obe-
to jocatuco luque.

Gure iru urteco Isabelhoc
galtzetan ederqui eguin-
go luque.

Bi dendari trebiac soñeco
bat egun batian josico
luteque.

Oyen lana ordu erdi ba-
lean urratuco nuque.

¿Braca zar oriec frucatuco
cenituque beste obeagoa-
gatic?

Zure chapela zar eta eiquiñ
orrequin atraca-puche-
tan ibillico guñaque.

¿Besteren bizcarretic farra
eguin nai cenuteque?

Lau Azpeitiarrec aste ba-
tean berroquei erraldeco
idisco bat jango luteque.

Azaña onen onran Donos-
tiarrac cecen suzcoa er-
reco luteque.

Antón y Miguel beberian
una azumbre de leche.

Francisco jugaria mejor
que Ignacio.

Nuestra Isabelita, de tres
años, haria muy bien la
media.

Dos costureras diestras co-
serian un vestido en un
dia.

En media hora desharia su
trabajo.

¿Cambiarías esos pantalo-
nes viejos por otros me-
jores?

Con esa tu vieja y súcia
gorra andaríamos á atra-
capu-chetas, á tirarlas
con los piés.

¿Quisiérais reiros á costa
ajena?

Cuatro Azpeitianos come-
rian en una semana un
novillo de 40 raldes.

Los San Sebastianos quema-
rian un toro de fuego en
celebración de esta hazaña

GRAMATICAL.

69

pesta oyetan cembait jale-
ri orizetan ura eguingo
litzayeque.

Beste ascoc ametzetan ez-
pañac chupatuco lituzte-
que.

Eta guero Azpeitiarrenja-
na, Donostiarren cecen
suzcoa, batzuen guticia
eta besteen ametsa ai-
ceac eramango lituque.

En estas funciones se les
haría agua en la boca á
algunos gastrónomos.

Otros muchos en sueños
se lamerían los labios.

Y luego la comida de los
Azpeitianos, el toro de
fuego de los San Sebas-
tianos, la golosina de los
unos y el sueño de los o-
tros los llevaría el viento.

VI.

¿Norc? ¿Nori?

Norc esan du guezur ori?
Norc artu zuan asmo ura?

Nori itz eguiñ diogu era
orretan?

Nori quendu diozcatzute
odolqui oyec?

Josefa Inacie esan zuen.

Pedroc asmo ura artu zuen.

Aitonari itz eguiñ diogu
era orretan.

Eta Josefa Erramuna sal-
tzalleari arrapatu dioz-
cagu odolquiac.

¡Norc usteco zuan orrelaco
ganzaric!

¡Nori, eta Josefa Erramuna
gaisoari!

¡Norc, eta zuec!

¿Quién ¿A quién?

¿Quién ha dicho esa mentira?
¿Quién tomó aquella reso-
lución?

¿A quién hemos hablado de
esa manera?

¿A quién habeis quitado
esas morcillas?

Josefa Ignacia lo dijo.

Pedro tomó aquella deter-
minación.

Al abuelo hemos hablado
de esa manera.

Y á la vendedora Josefa
Ramona hemos robado
las morcillas.

¿Quién pensará tal cosa!

¿A quién, y á la pobre Jo-
sefa Ramona!

¿Quién, y vosotros!

Tripazai tzarrac: idiaren
adar eta azcazalac ere
jango cenituzteque.
¡Nore nori! ¡Beleac zozoa-
ri!

Glotonas: vosotros come-
rías hasta los cuernos y
las uñas del buey.
¡Quién á quién! ¡El cuervo
al tordo!

VII

¿Cer? ¿Cergatic? ¿Certaco edo
certaraco?

¿Qué? ¿Por qué? ¿Para qué?

Cer diete gure gurasoac
gure jarduera oecgatic?

Qué dicen nuestros padres
sobre estos nuestros e-
jercicios ó estas conver-
saciones?

Oec baño obeac ditezquela
oguei milla ducat.

Qué más que ellos les val-
dria ó que mejor que
ellos serian veinte mil
ducados.

Cer erosico cenduteque di-
ru orrequin?

Que comprarías con es-
dinero?

Irabacian ipiñia izango li-
tzaque.

Seria impuesto á interés
á rédito.

Cergatic aimbaste guticia-
tzen du munduac dirua?

Por qué el mundo codicia
tanto el dinero?

Cergatic dan mundutarren
Jaungoicoa.

Porque es el Dios de los
mundanos.

Cergatic Judasec salduzuen
Jesucristo?

Por qué Judas vendió á Je-
sucristo?

Cergatic diruaz edo dirua-
gana ichutu zan.

Porque se cegó con el di-
nero.

Certaco edo certaraco dira-
de diru eta ondasunac?

Para que son ó sirven á
dinero y los bienes?

Biotza aetara josi gabe, edo
bague, pobreetan eta o-
bra onetan zabaltzeko.

Para que sin apegarse el co-
razón á ellos se empleen en
los pobres y en buenas obras

Certaraco izango ditu gu-
ticiotsuac diru eta onda-

Para qué servirán al avaro
el dinero y los bienes de

CRAMAPICAL.

71

sun munducoac iltzeco
orduan?

Bere naigabe eta oñaceac
gueitzeco.

Oroi gaitecen beraz dem-
horaz, cer, cergatic eta
certaraco diran mundu-
tarren neque eta lo gal-
tzeac.

la tierra á la hora de la
muerte?

Para aumentar sus congo-
jas y dolores.

Reflexionemos, pues, á
tiempo, qué, por qué y
para qué son ó sirven
lostrabajos y desvelos de
los mundanos.

VIII.

Del QUE relativo á oraciones de relativo.

Donostiarrac eguiu zuten
pesta polita zan.

Azpeitiarrac jan zuten cha-
la guicena zan.

Gure aitaac arrapatu duen
erbiaac besoac laburrac
ditu.

José Mannelec ecarri duen
aquerrac adarrac oque-
rrac ditu.

Nic icusi nuen 'choriac mo-
coric etzuen.

Zac jan dezun sagarra sa-
miña zan.

Guc erosico degun zaldia
pizcorra izango da eta
nabarra.

Zaec ill cenduten chacurra
amorratua zan.

Gure aitaac ematen dizqui-
gun julipac, astinduac,
piñac izaten dira.

La fiesta que hicieron los
San Sebastianos fué bonita.

La ternera que comieron
los Azpeitianos era gorda.

La liebre que ha cogido
nuestro padre tiene los
brazos cortos.

El chivo que ha traído José
Manuel tiene los cuernos
córvos.

El págaro que yo vi no te-
nia pico.

La manzana que has comi-
do era amarga.

El caballo que comprare-
mos nosotros será vivo
y matizado.

El perro que matasteis vo-
sotros era rabioso.

Las sacudidas que nos da
nuestro padre suelen ser
fuertes.

Guizon batzuec artzen dituzten asmoac amelsac dira.

Nere anayac, lengusuac eta nic jaso guenduen arriya astuna zan.

Rusiatar eta Turkiatarren artean dabillen guerra izugarria da.

Eta Jaungoicoac bacarrie ematen duen paquea da eta izango da gozoa eta segurua.

Los proyectos que hacen algunos hombres son sueños.

La piedra que levantamos mi hermano, mi primo y yo, era pesada.

La guerra que se hace rusos y turcos es terrible.

Y la paz que solamente Dios da es y será dulce y segura.

IX.

Del QUE conjugación á oraciones de infinitivo.

Entzun det ece atzo charadin zarrac jan eta sagardo berria edan cenutela.

Batzuec esan zuten izoquia baño ederragoac ceudela.

¿Eguia da bi mutil borrocatu cirala?

Baita ere Chomin ñaño arrec Patricio canguellu aundi arri ortzac ausicizcala.

Dena guciac esan citecan ongui eguiña zala.

¿Cergatic utzi ciñioten alcar muturjocatzen, edo muturjotzen?

Gue ordea uste guenican chanchetan cebiltzala.

He oído que ayer comisteis sardinas viejas y bebisteis sidra nueva.

Algunos dijeron que estaban mejores que el salmón.

¿Es verdad que se riñeron dos muchachos?

Y también que aquél enano Domingo rompió los dientes á aquél otro grandulón de Patricio.

Todos dijeron que estaba bien hecho.

¿Por qué les dejasteis que se abofetearan?

Pero nosotros creíamos que andaban de broma.

GRAMATICAL.

73

Chanchetan edo menetan
or guertatu dana d
tricio caicuac ortzaa Pa-
du dituala. c gal-

¿Nore pensatu bear zuen
ollo arrec mutilizar ura
jo bear zuela?

¿Nori sinistraacico ceniete-
que ñaño ura orretara-
co diña badala?

Argatic eracusten zuten
lengo guizon zarrac
umeaquin ez beñere li-
valzeco.

Etá agnintzen die Jaungoi-
coac guraspai beren ume-
ac aurtasunetic ongui le-
ciatzeco.

Etá gauza jaquiña da ere
ume gaizqui aciac la-
hurtzen duela gurasocu-
bicia.

Debroma ó de veras, lo que
ha sucedido ahí es que
ha perdido los dientes el
mamelucon de Patricio.

¿Quién había de pensar que
aquel gallina había de pe-
gar á aquel muchachon?

¿A quién haríais creer que
aquel enano sea capaz
de ello?

Por eso enseñaban los an-
tiguos que no se fíase
nunca de los niños.

Y manda Dios á los padres
que eduquen bien á sus
hijos desde la niñez.

Y es tambien cosa sabida
que los hijos mal cria-
dos abrevian la vida de
sus padres.

X.

De las oraciones condicionales.

Ni dantzatuco nitzaquezuc
soñna joco hacenduque.
Iac, balitzaque erostunic,
salduco cenduque olla-
gor ori.

Roquec jocatu baznen bo-
letan irabacico zuen nai-
co gucia.

Santo Tomasez Donostiara
juango baguiñaque, icha-

Yo bailaria si tú tocaras la
música.

Si hubiese comprador ven-
derias esa becada.

Si Roque hubiera jugado á
bolos hubiera ganado
cuanto quisiera.

Si fuéramos á San Sebastian
por Santo Tomás podría-

soa eta su eguiñartecoac
icusi guintzaque.

Errifaco chartela artu izan
bacenuten, San Antongo
cherria irtengo citzaizu-
ten.

Escaleac aberatsac batira-
que, erac esaten duenez,
iñor ere baño caridade-
lsuagoac izango liraque.

Guizonic prestuenac pre-
sondeyetan daude, ayen
beren esanac eguiyac
badirade.

Icusten degun aña arlote
icusico ez guenduque
gucioe lanari gogoz era-
soco baguenioque.

Arunz-onunz dabiltzanaña
guizon alfer eta emacu-
me erguel seculan gue-
vago ibillico ez liraque
bost eun bana maqui-
llazo sendo bein betico
emango balitzaizteque.

Oraingo mutill gazte ascoc
ezcontzeratzen badira-
do, beste gancen paltan,
chamarra lucez, begui-
ordecoz bigotez, maqui-
llaz eta erleju gabeco
broncezco catez heren
andregayac dotatu litza-
toque.

Eta orrelaco ezcon herriac
arguintzan trebeac bali-

mos verla mar y los fue-
gos artificiales.

Si hubiérais tomado el bi-
llete de la rifa, os hubie-
ra salido el lechon de
San Anton.

Si los pordioseros fueran
ricos, serian, segun di-
cen los mismos, más ca-
ritativos que nadie.

En las cárceles se hallan
los hombres más honra-
dos, si son verdad sus
propios dichos.

No veriamos tanto misera-
ble como vemos si todos
nos dedicáramos resuel-
tamente al trabajo.

Nunca jamás volverian á au-
dar tanto hombre hara-
gan y tanta mujer vana
como merodean, si á cada
uno y una vez para siem-
pre se les aplicara á ca-
da uno á 500 sendos palos.

Muchos jóvenes del dia, si
llegan á casarse, pudie-
ran dotar á sus novias,
en defecto de otras co-
sas, con levita, anteojos,
bigote, baston y cadena
de bronce sin reloj.

Y los tales recién casados,
si fueran inteligentes en

GRAMATICAL.

75

raque, beren maquilla ta cateaquin eta andrearen miriñaque, burnco moño tontor arpeguiraco auts eta soñeco ur usai gozodunarequin echecho polit bat eguin lezateque.

Baña lendabico aurra beren antzera tresna oriez guciatz jantzia jayotzen hazayote, icusgarri tristeal Ama buru soilla, aita erdi ichua eta manca utsetan, eta echola aur negartian biurtuco liraque.

Ona emen, mutil arroac eta nescach casco ariñac, zuen azquen patua, baldiñ demboraz centzuan sartzen ez bacerate

canteria, podrian con su baston y cadenas, y con el meriñaque, moño tupé, polvos para la cara y agua colonia de su mujer, labriar una linda casita.

Pero si su primer hijo naciera á semejanza de ellos, vestido con todos esos trastos, ¡triste espectáculo! Resultaria quedarse la madre calva, el padre medio ciego y en mangas de camisa y la casa convertida en niño lloron. Hé aquí, jóvenes calaveras y muchachas casquivanas, vuestro paradero, si á tiempo no entraís en juicio.

XI

De las oraciones finales y casuales.

Eriotza on bat iristeco bear da chucen hici.

Animaren salvacioa segurarzeco eguiñ al guciac eguiñ arren ere, ez liraque beñere gueyeguiac izango.

Acitacoan bearguille izateco, laneraco griña chiquitandic nai litzaque.

Para alcanzar una buena muerte se debe vivir arregladamente.

Para asegurar la salvacion del alma, aunque se hicieran todos los posibles, nunca serian excesivos.

Para ser laborioso cuando grande, desde pequeño se quisiera aficion al trabajo

Doatsu izateco batec ez lituque aberastasu eta onoreac munduac uste duen beciñ bearrac.

Guticiatu ezazu guchi zure egun laburrac atseguñ igarotzeko.

Izan gaitean, edo gaitecen, caridadetsuac, besteen-gandie maitatuac izateco.

Lanic ez eguiteagatic sortzen ditu alferrac milla maratilla eta aitzaki.

Diru pisca bat eguiteagatic galizen dituzte bere osasuna eta sosegua cembait guizonen.

Beren zartzeraco cerbait hiribillatzeagatic arriscatzen dira beste cembaitichasoco haga izugarrietan ondatzera eta eguin bideric nequetsu eta peligrosuenetan sartzera.

Ozta ozta milletatic bat arquiteco litzaque cernco betico zorionairabazteagatic oen erdia eguingo lquenic.

Eta ori Jaungoicoaren Semegu salbatzeagatic eta guri nola bici eracustegatic gurutze batean ill zala itzelic ortzera diogularic.

Para ser unofeliz no le son las riquezas y los honores tan necesarios como el mundo supone.

Desea poco para pasar los breves dias contento.

Seamos caritativos para ser de otros queridos.

Por no trabajar inventa mil aldabillas y pretextos el haragan.

Por hacer un poco de dinero pierden su salud y sosiego algunos hombres.

Por reunir algo para su vejez se exponen algunos otros á ser sepultados en las terribles olas de mar y á meterse en negocios los más árdulos y peligrosos.

Escasísimamente se encuentra de mil uno que por ganar la eterna felicidad del cielo hiciera la mitad de esto.

Y eso á pesar de que decimos á cada momento, de la lengua á los dientes, que el Hijo de Dios por salvarnos y enseñarnos á vivir murió en una cruz.

GRAMATICAL.

77

Orain eta guero co gure biotzac nai luquean zoriona iristeco asqui litzaque animagatic eguitea gorputzagatic eguiten danaren erdia.

Bere hiotza bete lezaquean, edo dezaquean, zoriona arquiteagatic, sator moduan lurra zalatzen duen guizonaz, edo guizona-gatic, esan liteque arrazoiz chit guchi falta zayola zoroa izateco.

Bastaria para alcanzar ahora y despues la felicidad á que aspira nuestro corazon, quese hiciera por el alma la mitad de lo que se hace por el cuerpo.

Por el hombre que á manera de topo socaba la tierra por encontrar en ella la felicidad que pueda llenarle el corazon, puede decirse con razon que para ser loco le falta muy poco.

XII.

De gerundios de presente.

Uteguiñaz utseguñaz utseguiteac zucentzen dira. Arian arian ceatzen da burua.

Estudiatuaz asco cererebait icasten da.

Goiz jaiquiaz, eta asco eta eroso lana eguiñaz, balazeque batec doscabelasua ayenatu bereganatze eta ondasua cerbait ere bereganatu.

Beren grina charrac ucatuaz eta eguiazco penitencia eguiñaz, ceimbait guizon eta emacame lan gure antze coac edo aguitz gaistoagoac ciranac, gue-

Errando errando se quita el error.

Dándole se machaca el hierro.

Estudiando mucho se aprende algo.

Madrugando y trabajando mucho y bien, pudiera uno alejar de sí la miseria, y así proporcionarse alguna comodidad, algunos bienes.

Negándose á sus malas pasiones y haciendo verdadera penitencia, llegaron despues á ser santos varios hombres y mujeres que antes eran

ro santu izatera irichi
ciran.

Alcartuaz sentimentuetan,
Erligiocoetan batez ere,
eta alcarri lagunduaz gu-
re aurrecoac guardatu
cituzten oso osoac eus-
caldun fueroac.

Cantatuaz eta dantzatuaz
udan, eta negartuaz, otzac
eta goseac iya illian ne-
guan, quirquirrac urtea
igarotzen du, eta alaz
gutziz ere, urrengondan
ere quirquirra izaten da.

Janaz, edanaz eta jostatuz
bi oñeco quirquir gu-
zon antzeco ascoe, er-
guelquerian ere egunac
igarotzen dituzte.

Misericordico echea bere-
na dutela esanaz, eta be-
ren eguin bear denac
aztuaz, eciñ betez da-
biltza, putriac beceta, be-
ren tripa zacua.

Biribillatuaz orrelaco ani-
mali jaquintsuac eta
ntziaz irequia anco zu-
loa hacarri cherritegui
aundi batean nai litez-
que urte batean enqui.

Urez, aza berdez eta cala-
bazaz betez jaquiñ de-
zagun ceñ cherri casta,

como nosotros, ó acaso
peores.

Uniéndose en sentimien-
tos, religiosos muy es-
pecialmente, y ayudán-
dose reciprocamente,
guardaron nuestros an-
tepasados integros los
fueros bascongados.

Cantando y bailando en
verano, y llorando y
agonizando en invierno,
pasa el grillo el año, y
asi y todo suele ser gril-
lo tambien en el otro
veran

Muchos grillos bipedos, pa-
recidos á los hombres,
pasan en tonterias sa-
dias, comiendo, bebién-
do y divirtiéndose.

Diciendo que es suya la co-
sa Misericordia, y olvi-
dando todos sus debe-
res, andan como buitres
no pudiendo llenar el
saco de su vientre.

Reuniendo á los tales ani-
males sábios y dejándo-
les abierto tan solamente
el agujero de la boca, se
quisiera tenerlos por un
año en una gran pocilga.

Para que hartándoles de
agua, berza verde y ca-
labazas, sepamos qué cas-

GRAMATICAL.

79

hi oñecoa ala lancoa dan
guicencorrena.

Eta peri batera eramamaz,
aguer-lecuren bateraco
saldn litezque, eta saria-
tuac onetan izanaz, ira-
bazdun irtengo liraque
berac, tratalariac, mise-
ricordiac eta erriac.

Orra ibillian ibillian cer-
tratu polita agueritu za-
yen, periaz peria, nun
gogoa an zancoa, aitsu-
rra baño maquilla mai-
tego izanie dabilizan ne-
cazarai.

ta de lechones, la de
bipedos ó de cuadrúpe-
dos es la más fácil de en-
gordar.

Y llevándolos á una feria
pudieran venderse para
una exposicion, y siendo
premiados en ella, sal-
drian gananciosos ellos,
los tratantes, las Miseri-
cordias y los pueblos.

Hé ahí andando andando
qué tráfico tan bonito se
les ha proporcionado á
los malos labradores que
teniendo más amor al
palo que á la azada, co-
rren de feria en feria y
donde sea su placer.

XIII.

De gerundios de pasado ó ablativos absolutos.

Loteriaco zari nagusia ir-
tenic Bartolori, eman-
cion oso alperqueria eta
ordiquerari.

Lapurretara juanic Anton
eta irristaturic, bizcar
ezurra aasi zuen.

Eicera irtenic Domingo,
eta nste gabeen tiroa ir-
tenic, sudurra eramam-
cion.

Habiendo caído á Bartolo-
mé el premio mayor de
la loteria, se dió enteramente á la ociosidad y
embriaguez.

Habiendo ido Anton á ro-
bar, y habiéndose res-
balado, se rompió el es-
pinazo.

Habiendo salido de casa
Domingo y salídole im-
pensadamente el tiro, le
llevó la nariz.

Batec lurreratn, besteac an-
cac lotu eta irugarrenac
atzetic amilcaturic, Er-
ramun eta bere bi suyac
hasurde bicia echeratu
zuten.

Dantzaturic arinquiri He-
rodes odolguiroaren illo-
ba Herodias gazte erguel
arrec, eta escaturic sari-
tzat San Juan Bautista-
ren burua, osaba moscor
ondo tzarrac Santu aun-
di arri lepoa quendu
cion.

Nairic also batec emezor-
tzi urteratu eta entzunie
San Juan, Ebangelista
gaztetan irten zala olio
goritulaco baño batetic,
lisida eguiteco lupoilla
batean ur irakinetan
sartu zan, eta etzan gue-
yago sartu.

Aunaturic ibilliaz eta gue-
yegui edanaz, escale agu-
re zar, erren eta mal-
tzur bat, bide hazterrean
etzan zan, eta icosiric
guizon gazte bat eta si-
nistaaciric char aldiare-
quin cegoala, bere gor-
putz zar, erren eta mos-
cortua guizagaiso arren
bizcarreratu zuen.

Habiéndole derribado en
tierra el uno, atado las
patas el otro y despena-
do el tercero, Ramon y
sus dos yernos llevaron
á casa un jabalí vivo.

Habiendo bailado con lige-
reza Herodías, aquella
sobrina fátua del sangui-
nario Herodes, y pedido
en premio la cabeza de
San Juan Bautista, el bo-
rrachon del tio quitó el
cuello á aquel gran
Santo.

Habiendo deseado una vie-
ja volverse á sus 18 años,
y oido que San Juan
Evangelista habia salido
rejuvenecido de un baño
de aceite hirviente, se
metió en agua hirvien-
do dentro de una tinaja
de hacer colada, y no
envejeció más.

Habiéndose debilitado de
andar y por haber bebido
excesivamente un por-
diosero viejo, cojo y avie-
so, se echó en un extre-
mo del camino, y habien-
do visto á un jóven, hi-
zole creer que estaba des-
mayado y consiguió que
el bonazo se cargaría con
su cuerpo viejo y ébrio.

GRAMATICAL.

81

Irteera bat eguñic Osman
Bajac Plewnatic eta ecin
bidea irequiric, eritua
izan ondoan Rusiatarren
escnetara emana izan zan
bere gende sail guciare-
quin.

Galdeturic zaldun gazte ba-
tec mendian artzaintzan
cebillen mutil gazte bati
cer zan munduan arren-
ustez gaudi obeena eta
gueyena guticiatzen zua-
na, par-irrian erantzun
cion:

Irabiraturic inguru eec gu-
ciac lau bat leguaz gu-
chienaz, cerbait esan ne-
zaque munduaz: ez det
nic arkitzen eta alfe-
rric zue ere billatuco de-
zu talo-esne guri guria
baño gauza saboretsu eta
zalegarriagoric.

Neque icerdi aundiaz cer-
bait diru eguin da eto-
rriric Don Hilario jauna
Ameriquetatic, jaquin-
tsua zala pentsaturic pa-
per periodicoac iracurri-
nai izan cituan eta ozta
ozta iracurriric ayetan
lurra aberatsa dala eta
metal baliotsu asco ema-
ten dituala, bere diru

Habiendo hecho Osman Ba-
já una salida de Plewna
y no habiendo podido
abrirse camino, despues
que fué herido se entre-
gó á los rusos con todo
su ejército.

Habiendo preguntado un
jóven caballero á un mu-
chacho que apacentaba
el rebaño en los montes,
qué cosa era en el mun-
do la mejor y que él de-
seara más, sonriéndose
le contestó:

Habiendo recorrido todos
estos contornos en cua-
tro leguas á la redonda
cuando ménos, algo pu-
diera yo decir del mun-
do: no encuentro yo y en
vano buscará V. cosa más
sabrosa ni más apeteci-
ble que la leche y torta
bien sazonada.

Habiendo venido de las
Américas el Sr. D. Hila-
rion despues de haber
ahorrado un poco de di-
nero á fuerza de grandes
trabajos y sudores, y
creídose sábio, se sintió
picado del deseo de leer
los periódicos, y habién-
do leído en ellos, aunque
con gran dificultad, que

- dena ereiñ zuan, sinis-
turic urrengo Abuztuan
icusico zuela lurra ontz
urrez ezarria eta guchie-
naz Corteetaco Diputadu
ateraco zala.

Gaubilla eguiñicardua gue-
yegui maite zuen Alcate
bat arquitu zan gazte bu-
ru arro bazter batean
eroriac ceudenaquin, eta
esanic echeratzeco, eran-
tzun cioten: Bart arra-
tsean zu cebiltzan iraul-
ca, gaur gure aldiya da.
¿Noizco bestela libertade
eta igualdade dirade?

Galdeturic nescacha gazte
oñac beciñ ariña burua
zuen batec gau illunean
billeratic echeronz ha-
carric cijoala, bide labur
batean arquitu zuen iño-
zo gaiso bati, onetzaz
burla eguin nayan, cer
ordu zan, onec, izarre-
tara beguiraturic eta bu-
ruan atz eguiñic, eran-
tzun cion: Nere erlejuan
emacume lotsa galduen
ordua da.

la tierra es rica y que
produce muchos meta-
les preciosos, sembró
todo su dinero creído de
que por Agosto próximo
veria la tierra cubierta
de onzas de oro y de que
cuando ménos saldria él
Diputado á Córtes.

Habiendo hecho la ronda
cierto Alcalde demasia-
do amante del vino, se
encontró con unos jóve-
nes calaveras que hacian
en un rincon, y habién-
doles dicho que se reti-
raran á sus casas, le con-
testaron: anoche V. an-
daba bamboleándose, hoy
es nuestra vez. ¿Pará
cuándo son si no la li-
bertad é igualdad?

Habiendo una jóven, tan li-
jera de cabeza como de
piés, que volvía sola y en
noche oscura de la reu-
nion á casa, preguntó á un
pobrecito imbécil que en-
contró en un atajo que-
riendo burlarse de él, qué
hora era: éste, habiendo
mirado á las estrellas y
rascándose la cabeza la
contestó: En mi reloj es
la hora de las mujeres que
han perdido el pudor.

GRAMATICAL.

83

¡Ay ene! ¡Ay mundutar zo-
ro eta pecatari guciaz!
Munduaren azquenean
euria, elurra, gela, chin-
gorra, turmoyac eta chi-
mistac eguingo ditu, ica-
ratuco da lurra eta on-
datuco da mundua bere
erguelqueriaquin eta be-
lico.

¡Ay de mil ¡Ay de los locos
mundanos y de todos los
pecadores! Al fin del
mundo lloverá, nevará,
helará, granizará, trona-
rá y relampagueará, tem-
blará la tierra y se hun-
dirá para siempre el
mundo con sus vanida-
des.

